



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/CR/34/CHE
21 June 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать четвертая сессия

2-20 мая 2005 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

Выводы и рекомендации Комитета против пыток

ШВЕЙЦАРИЯ

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Швейцарии (CAT/C/55/Add.9) на своих 645-м и 648-м заседаниях, состоявшихся 6 и 9 мая 2005 года (CAT/C/SR.645 и 648), и на своем 661-м заседании принял следующие выводы и рекомендации.

А. Введение

2. Комитет приветствует четвертый периодический доклад Швейцарии, который был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета. Вместе с тем он отмечает, что доклад был представлен с двухгодичным опозданием. Комитет высоко оценивает конструктивный диалог, сложившийся с данной делегацией, и одобряет представленные всесторонние письменные ответы на перечень вопросов, а также основательные ответы, данные на все устные вопросы.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает следующие позитивные аспекты:

a) предлагаемый в проекте федерального закона, регулирующего применение силы полицией во время депортации и перевозки по распоряжению федерального органа лиц, содержащихся под стражей, запрет на использование всех методов механического удерживания, ограничивающих свободу дыхания, а также аэрозолей раздражающего или инкапацирующего действия;

b) разработку "руководящих принципов в отношении принудительной депортации воздушным транспортом", включающих положение о том, что медикаменты могут в принудительном порядке применяться только по медицинским соображениям. Комитет также выражает удовлетворение в связи с тем, что в ходе их разработки проводились консультации с Академией медицинских наук Швейцарии (Académie Suisse pour les sciences médicales);

c) новый проект федерального уголовно-процессуального кодекса, регулирующего права лиц, находящихся под стражей в полиции, запрещает содержание под стражей без связи с внешним миром;

d) меры, изложенные в пересмотренном законе об убежище, а также меры, принимаемые Федеральным бюро по вопросам миграции в отношении случаев преследований по признаку пола;

e) публикацию докладов Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания об итогах его третьего и четвертого визитов в Швейцарию и ответы правительства на эти доклады, а также работу, проводимую властями государства-участника по осуществлению содержащихся в этих докладах рекомендаций, например касающихся высылки иностранных граждан воздушным транспортом и по интеграции в общую программу подготовки сотрудников полиции информации, касающейся риска позиционной асфиксии в ходе такой депортации;

f) подписание в июне 2004 года Факультативного протокола к Конвенции и меры, принимаемые в целях его ратификации;

g) ратификацию Римского статута Международного уголовного суда 12 октября 2001 года.

C. Вопросы, вызывающие обеспокоенность

4. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что:

a) хотя пытки запрещены Федеральной конституцией, в уголовном праве нет конкретного определения пытки, охватывающего все составляющие элементы, указанные в статье 1 Конвенции;

b) в проекте федерального закона, регулирующего применение силы полицией во время депортации и перевозки по распоряжению федерального органа лиц, содержащихся под стражей:

- i) разрешается использование электрошоковых средств, включая тазеры, которые иногда могут использоваться в качестве орудия пыток;
- ii) не содержится никаких положений, предусматривающих присутствие независимых наблюдателей во время депортации;

c) Федеральный закон об административном производстве прямо не предусматривает, что выводы Комитета в отношении той или иной жалобы на нарушение статьи 3 Конвенции сами представляют собой основание для пересмотра дела. Вместе с тем Комитет отмечает, что эти выводы будут служить основой для пересмотра по вновь открывшимся в ходе разбирательства обстоятельствам или доказательствам;

d) Комитет отмечает, что, для того чтобы какое-либо лицо могло сослаться на статью 3 Конвенции, стандарты доказательств, установленные государством-участником, превышают стандарты, требуемые согласно Конвенции. Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на Замечание общего порядка № 1, которое предусматривает, что при оценке степени риска применения пыток "должны анализироваться основания, выходящие за пределы одних лишь умозрительных предположений или подозрений. Вместе с тем при оценке этого риска не следует брать за основу критерий высокой степени вероятности" (пункт 6);

e) не существует полных или дезагрегированных статистических данных по всем кантонам в отношении числа:

- i) полученных жалоб, касающихся случаев пыток и других жестоких, негуманных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также плохого обращения;
- ii) лиц, которым предоставлено убежище в связи с тем, что они стали жертвами пыток или что им угрожает применение пыток;

iii) лиц (жертв или членов их семей), получивших компенсацию в связи с применением в отношении них пыток или жестокого, негуманного или унижающего достоинство обращения;

f) несмотря на рост числа поданных жалоб на полицию в связи с плохим обращением, которые во многих случаях исходят от лиц иностранного происхождения, лишь в небольшом числе случаев в связи с такими жалобами начинается проведение расследования или предъявляется обвинение, и еще реже в связи с такими случаями выплачивается компенсация жертвам или членам их семей;

g) несмотря на предыдущую рекомендацию Комитета по этому вопросу, лишь один кантон создал механизм для получения жалоб на сотрудников полиции в связи с заявлениями о пытках и плохом обращении при задержании, допросе и содержании под стражей в полиции;

h) изменения, внесенные согласно пересмотренному закону об убежище, ограничивают или затрудняют доступ лиц, просящих убежища, к услугам адвоката, а также продолжительность и условия содержания под стражей на "подготовительном" или додепортационном этапе. Комитет также выражает озабоченность в связи с тем, что в случае принятия решений о невыезде (*décision de non-entrée en matière*) существенно ограничиваются социальные пособия лиц, просящих убежища;

i) просящие убежища лица, задержанные в аэропортах, не всегда информируются об их праве гулять и двигаться на свежем воздухе и требовать медицинской помощи;

j) "руководящие принципы в отношении принудительной депортации воздушным транспортом" не содержат четкого положения, запрещающего сотрудникам, участвующим в проведении депортации, носить маски или капюшоны.

D. Рекомендации

5. Комитет рекомендует государству-участнику:

a) включить в Уголовный кодекс четкое определение пытки, в том числе все элементы, содержащиеся в статье 1 Конвенции;

b) принять меры для содействия успешному завершению текущих консультаций по проекту федерального закона, регулирующего применение силы полицией во время

депортации и перевозки по распоряжению федерального органа лиц, содержащихся под стражей, в части, касающейся запрета на использование электрошоковых средств. Тем временем государству-участнику следует учредить независимую систему контроля за использованием таких приспособлений в целях обеспечения постоянного соблюдения принципа соразмерности. Государству-участнику следует также обеспечивать присутствие независимых наблюдателей-правозащитников и/или врачей во всех случаях проведения принудительной высылки воздушным транспортом. В качестве обычной практики ему следует также предусмотреть проведение медицинского осмотра высланных до принудительной высылки по воздуху, а также – в случае срыва попытки высылки – после этого;

c) принять меры для обеспечения того, чтобы мнение Комитета о наличии нарушения статьи 3 рассматривалось в качестве достаточного основания для пересмотра дела;

d) обеспечивать соблюдение требований статьи 3, включая надлежащий критерий доказывания или угрозу применения пыток, при рассмотрении вопроса о высылке, возвращении или выдаче какого-либо лица другому государству;

e) принять меры по сбору на национальном уровне дезагрегированных данных по делам, касающимся заявлений о пытках или плохом обращении, в частности в связи с применением закона об убежище и закона об иностранцах, а также информации в отношении результатов любых возможных связанных с ними расследований и судебных преследований;

f) обеспечить надлежащее и эффективное расследование всех жалоб относительно актов плохого обращения, а также преследование предполагаемых нарушителей и, в случае если они будут признаны виновными, вынесение им соответствующих мер наказания. Следует информировать жертв и членов их семей о их праве требовать компенсации, а также повысить транспарентность применяемых процедур. В этой связи государству-участнику следует представить Комитету письменную информацию о мерах, принятых для предоставления компенсации семьям двух жертв, смерть которых наступила в ходе принудительной депортации;

g) поощрять учреждение всеми кантонами независимых механизмов, которым будет поручено принимать жалобы на работников полиции в отношении случаев пыток или плохого обращения;

h) обеспечить полное уважение права лиц, просящих убежища, на справедливое разбирательство, эффективное средство защиты, а также социальные и экономические права в ходе всех процедур, установленных пересмотренным законом об убежище;

i) принять меры к тому, чтобы все задержанные в аэропортах лица, просящие убежища, реально информировались о всех их правах, в частности о праве на регулярные прогулки на свежем воздухе и обращение к врачу;

j) представить Комитету информацию о наличии в государстве-участнике жалоб на использование "дипломатических заверений" в качестве одного из путей, позволяющего обходить абсолютный запрет на невозвращение, предусмотренный в статье 3 Конвенции;

k) продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, как государство-участник делает это с 1984 года.

6. Комитет рекомендует государству-участнику широко распространить выводы и рекомендации Комитета на соответствующих языках через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

7. Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию о принятых им мерах в связи с рекомендациями Комитета, изложенными в подпунктах b), f), g) и i) пункта 5 выше.

8. Государству-участнику предлагается представить свой следующий периодический доклад, который будет рассматриваться как сводный документ, содержащий пятый и шестые доклады, не позднее 25 июня 2008 года, когда должен быть представлен шестой периодический доклад.
